

РАЗДЕЛ 6
ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ
ФОРМИРОВАНИЯ ГОТОВНОСТИ
К МЕЖКУЛЬТУРНОМУ ДИАЛОГУ

SECTION 6
LINGUODIDACTICAL TECHNOLOGIES OF FORMING
READINESS FOR INTERCULTURAL DIALOGUE

ЦЕЛИ И СОДЕРЖАНИЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ
ЯЗЫКАМ В КОНТЕКСТЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПАРАДИГМЫ

THE AIMS AND CONTENT OF FOREIGN LANGUAGE
TEACHING IN THE FRAME OF INTERCULTURAL
EDUCATION PARADIGM

А.А. Боричевская

A.A. Borichevskaya

Белорусский государственный университет

Минск, Беларусь

Belarusian State University

Minsk, Belarus

e-mail: nastay78@tut.by

Статья освещает современные тенденции в целях и содержании обучения иностранным языкам, которые, будучи ориентированы на поликультурное образование, представляют единство интеллектуального и аксиологического блоков.

The article deals with the modern tendencies in the aims and content of foreign language teaching. Being targeted at polycultural education, they represent the unity of intellectual and axiological components.

Ключевые слова: содержание обучения; тенденции; предметный компонент; аксиологический блок; межкультурный подход.

Keywords: teaching content; tendencies; subject component; axiological component; intercultural approach.

Изменения, происходившие в языковом образовании в последние десятилетия прошлого столетия в связи с расширением и интенсификацией контактов с представителями других культур, привели к пересмотру целей и содержания обучения иностранным языкам в учреждениях общего среднего и высшего образования. Сегодня обществом востребован не просто специалист, говорящий на

иностранном языке, свободно владеющий лексическим материалом и грамматическими структурами, а личность, обладающая межкультурной компетенцией, способная к диалогу культур через принятие чужой культуры, сопоставление фактов, ценностей родной и иных культур, критическое их осмысление и встраивание в собственную картину мира.

Владение иностранными языками рассматривается как важный фактор социально-экономического, научно-технического и культурного прогресса в Республике Беларусь. Эти идеи являются ориентирами для определения тенденций в современном языковом образовании, которые отражены в нормативных документах по языковому образованию [1-3, 5]. Генеральная цель обучения иностранным языкам на современном этапе языкового образования состоит в «формировании поликультурной многоязычной личности обучающихся посредством овладения ими иноязычной коммуникативной компетенции» [2]. Языковая личность развивается и совершенствуется в процессе усвоения языков по мере овладения навыками и умениями коммуникации на них. В целях ее формирования на уроках иностранного языка должны создаваться оптимальные возможности для речевого поведения обучающихся в условиях искусственно создаваемой в учебных целях межъязыковой коммуникации. Процесс обучения иностранному языку должен быть направлен на подготовку к межъязыковому межкультурному общению.

Сегодня мы говорим о поликультурном образовании, которое влияет на процесс развития, воспитания и культурного самоопределения личности. При этом познание, развитие, воспитание и учение взаимосвязаны, взаимопроникаемы, синтезированы и интегрируются в языковое образование в целом.

Цель поликультурного образования состоит в формировании человека, способного к эффективной жизнедеятельности в многонациональной и поликультурной среде, обладающего чувством понимания и уважения других культур, умением жить в мире, согласии с людьми разных национальностей, рас, вероисповеданий. Поликультурное образование выполняет следующие функции:

- культурологическую (рассмотрение культуры межнационального общения во взаимосвязи национального сознания с общечеловеческими ценностями);

- гуманитарно-воспитательную (пересмотр всех компонентов воспитания, в котором центральное место занимает обучающийся);

- социальную (усвоение обучающимся социального опыта, адаптация в инокультурной среде);

- образовательно-развивающую (сохранение личностного, национального, культурного начал каждого обучающегося);

– коммуникативно-интеграционную (включение обучающихся в зону позитивного, межнационального общения на принципах гуманизма и свободы) [6].

Там образом, поликультурное образование – это процесс, в ходе которого происходит усвоение обучающимся этнической, общенациональной и мировой культуры, его духовное обогащение и развитие планетарного мировоззрения, формирование готовности и умения жить в многокультурной полиэтнической среде.

Основные задачи иностранного языка как учебного предмета заключаются в том, чтобы обеспечить развитие коммуникативной культуры обучающихся; их когнитивное развитие, «направленное на переструктурирование отдельных фрагментов индивидуального образа картины мира», позволяющее воспринимать познаваемый мир в соответствии с собственными социальными, политическими, культурными, языковыми реалиями этого мира, «а не посредством прямого перевода на этот язык схем родной, национальной картины мира»; «социокультурное развитие личности, ориентированное на восприятие иного в его непохожести через познание ценностей новой культуры в диалоге с родной»; развитие «ценностных ориентаций учащихся, мотивации к изучению иностранного языка через формирование потребностей лучше и точнее понимать окружающий мир и быть понятым им; развитие самообразовательного потенциала обучающихся» [2].

В последние годы происходит усиление когнитивных аспектов языкового образования: эмоциональный опыт обучающихся, который они должны приобрести или приобрели в ходе познания чужой культуры, вовлекается в сферу обучения иностранным языкам, учитывается индивидуальный опыт межкультурного общения. Как результат, обучающийся должен быть способен представлять свою страну и свою культуру в межкультурном пространстве. Упор делается на развитие у обучающихся языковой и глобальной картины мира. Важность представляет формирование у них межкультурной компетенции как «одного из компонентов иноязычной билингвальной и поликультурной компетенций» [4, с. 186].

Очевидно, что речь уже идет не просто об изучении иностранного языка, а об усвоении фактов, элементов культуры изучаемого языка личностью, выросшей в другой культуре. Причем происходит оценивание этих фактов и явлений через призму собственной модели миропонимания. Происходит вторичная социализация личности: человек постигает неизвестные и чуждые ему события и феномены иной культуры, опираясь на личный опыт, и заново переживает и переосмыс-

ливаает уже хорошо знакомые и понятные ему явления своей. Более того, изучая язык, постигая другую культуру, человек имеет дело не с самим миром, а с репрезентациями этого мира в культуре и языке. Изучение иностранного языка сегодня – это не только и не столько овладение знаниями, навыками и умениями, это приобщение к иной культуре, обогащение фоновыми знаниями лингвосоциума, то есть формирование новой языковой картины мира с целью формирования поликультурной многоязычной личности. Она должна быть способна к осуществлению конструктивного межъязыкового взаимодействия и быть готова к осуществлению диалога культур.

Современные тенденции находят отражение и в компонентном составе содержания современного языкового образования. На наш взгляд, оптимальной является модель содержания языкового образования, предложенная М.Н. Татариновой, в которой находит отражение современное представление о ценностно-смысловом компонентном наполнении понятия «иноязычное образование». Она включает интеллектуальный и аксиологический блоки. Интеллектуальный блок представлен предметным, процессуально-репродуктивным и процессуально-творческим компонентами. В аксиологический блок входит эмоционально-ценностный компонент.

Предметный компонент включает в себя фонетический, лексический, грамматический, орфографический материал, сферы общения, ситуации, темы, тексты, социокультурный материал. Функционально он направлен на формирование и совершенствование речевых навыков и универсальных учебных действий обучающихся, развитие речевых умений, формирующих основу для осуществления диалога культур, иноязычной коммуникативной компетенции. Лексико-грамматические навыки устного и письменного общения, произносительные навыки, навыки чтения, навыки выполнения языковых и условно-речевых упражнений, навыки пересказа текстов, заучивания наизусть, работы с текстом, с диалогом-моделью, навыки восприятия и понимания речи, а также познавательные, когнитивные, коммуникативные универсальные учебные действия представляют содержательное наполнение *процессуально-репродуктивного компонента*. Назначение его – овладение репродуктивными способами деятельности в рамках учебно-познавательных и коммуникативных задач на высоком уровне.

Уровень умений представлен *процессуально-творческим компонентом*, который включает в себя поисковую (эвристическую) и творческую деятельность. Она представлена речевыми умениями, способностью осуществлять общение, продуктивную учебную

деятельность и иную для решения коммуникативных задач незначительного интеллектуального затруднения, познавательные, коммуникативные и регулятивные универсальные учебные действия. Творческая деятельность предполагает формирование речевых умений, способность решения творческих задач, но уже в речевых ситуациях значительного интеллектуального затруднения при осуществлении иноязычного общения, компенсационные, когнитивные, коммуникативные и регулятивные универсальные учебные действия.

Функция этого компонента заключается в самостоятельном переносе знаний и навыков в незнакомые ситуации, оценке проблем и принятии решений, работе с информацией и справочным материалом. Важно уметь передавать сообщения на иностранном языке при недостатке языковых возможностей, обращаться за помощью к партнеру по общению, педагогу.

Аксиологический блок включает в себя взаимосвязанные *ценностный* (общенациональные, общечеловеческие ориентации) и *эмоциональный* (эмоции и чувства, переживания и настроения, подлежащие актуализации и активизации в учебном процессе) *субкомпоненты*.

Функции компонентов второго блока помогают обучающемуся формировать систему жизненных ценностей, выстраивать отношения общения согласно ценностям и нормам, принятым в обществе, развивают эмпатию и толерантность как к своей, так и к иноязычной культуре, мотивируют к изучению иностранного языка, самосовершенствованию и самообразованию и обогащают эмоционально-чувственную сферу личности.

В реальном образовательном процессе данные теоретически разделенные компоненты тесно связаны: невозможно изъять один из них без нарушения целостности структуры, настолько велико их взаимопроникновение. Усвоение обучающимися знаний направлено на дальнейшую их репродукцию и творческое применение в процессе жизнедеятельности в системе общечеловеческих и личностных ценностей [4].

Таким образом, в последние годы происходит переосмысление содержания языкового образования, уход от только интеллектуальной, информативной направленности обучения к личностно ориентированному, ценностному наполнению. Именно сквозь призму сформированности эмоционально-ценностной сферы личности оценивается вероятный успех овладения иностранным языком. Важными становятся такие личностные качества, как эмпатия, сопереживание, терпимость и готовность к диалогу, открытость, свобода от предубеждений

по отношению к представителям другой культуры, то есть аспекты, ранее не ассоциируемые с изучением иностранного языка.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Баранова Н.П., Бабинская Н.П., Демченко Н.В. Концепция учебного предмета «Иностранный язык» // *Замежные языки Республики Беларусь*. 2009. № 3. С. 3–12.
2. Концепция обучения иностранным языкам в системе непрерывного образования Республики Беларусь // *Замежные языки Республики Беларусь*. 2002. № 3. С. 21–28.
3. Образовательный стандарт. Общее среднее образование. Иностранный язык. III–XI классы // *Замежные языки Республики Беларусь*. 2009. № 3. С. 13–27.
4. Сафонова В.В. Соизучение языков и культур в зеркале мировых тенденций развития современного языкового образования // *Евразийский форум*. 2010. № 1 (2). С. 181–196.
5. Учебная программа учреждения высшего образования по учебной дисциплине «Социокультурные основы речевого общения»; сост. Е. А. Дичковская. Минск: БГУ, 2019.
6. Четверикова Н.В. Обучение английскому языку в аспекте диалога культур. [Электронный ресурс]. URL: <http://festival.1september.ru/articles/512454/> (дата обращения: 21.04.2021).

ОПЫТ ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В УНИВЕРСИТЕТАХ КНР

EXPERIENCE OF ONLINE TEACHING OF THE RUSSIAN LANGUAGE AT UNIVERSITIES OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

Синсинь Ван

Xingxin Wan

Университет Хучжоу

Хучжоу, КНР

Huzhou University

Huzhou, China

e-mail: wangxingxin1025@163.com

Статья посвящена проблемам внедрения онлайн-обучения студентов высших учебных заведений КНР в период профилактики и контроля эпидемии коронавируса. Автор анализирует особенности онлайн-обучения студентов, изучающих иностранные языки в университетах провинции Чжецзян; раскрывает возможности работы в дистанционном режиме с использованием платформы Dingding. Автор утверждает, что онлайн-обучение – это современная реалья, без которой образование XXI в. невысказимо. Однако оно может быть только частью или дополнением к традиционной форме обучения современного студента, но